

نشرة للمستهلك حسب أنظمة الصيادلة (مستحضرات) لعام ١٩٨٦  
أقرأ النشرة بتمعن حتى آخرها قبل استعمال الدواء  
وزارة الصحة حددت شكل هذه النشرة فحصت محتواها ووافقت عليه

## بوليدין® محلول كحولي

### تركيبة المادة الفعالة وتركيزها:

Povidone Iodine 10%, Ethanol 65%

الفعالية الطبية: مستحضر ذو فعالية ممكنة، الدواء معنّع لتعقيم الجلد  
متى يختار استعمال المستحضر؟

لا يستعمل حال وجود حساسية للبود أو لأحد مركبات المستحضر.  
لا يستعمل الدواء بدون استشارة الطبيب قبل البدء بالعلاج اذا عانيت او انك  
تعانى/ تعانين من خلل في عمل الغدة الدرقية.  
خذلرات:

اذا كانت لديك حساسية لا نوع من الطعام او الدواء عليك ابلاغ الطبيب قبل  
تناول الدواء، الكحول الموجودة في المستحضر تؤدي الى الشعور بالحرقة عند  
ملامسة جرح مفتوح، لذا المستحضر معد أساساً لتعقيم  
الجرح او الخنق وليس لتعقيم جروح مفتوحة.  
تفاعلات بين الأدوية:

اذا كنت تتناولين بين دواء آخر او انھيكت الان من العلاج بدءاً اخر عليك ابلاغ  
الطبيب المعالج وذلك لتفادي الاخطار او عدم النجاعة الناجمة عن تفاعلات بين  
الادوية.

اعراض جانبية:  
بالاضافة الى الفعالية المزعومة بها عند استعمال الدواء، قد تظهر تغيرات  
مرافقة مثل التهيج،  
ظهور نزف مصريضاً خاصاً.

في حالة الحساسية الزائدة (حككة، احمرار، ورم، او علامات تهيج اخرى لم تظهر  
من قبل) توقف عن العلاج وتوجه للطبيب، في كل حالة تشعر فيها باعراض  
جانبية لم تذكر في النشرة او اذا حدث تغيير في شعورك العام. استشر  
الطبيب فوراً  
انتبه:

هذا الدواء معد للاستعمالخارجي فقط.

توقفات لاؤاي: بنوس פועלות הרצואה של התרופה בזמן השימוש  
בה עלולות להופיע השפעות לואו כגון: פירוחה.

توقفات لاؤاي המחייבת התיחסות מיוחדת: גירוי או נפיחות  
מהומשים.

בכל מקרה שבו הנוך מרגיש/ה תופעות לואו שלא צוינו בעלון זה,  
או אם מדובר שינוי בהרגשות הכלילי עלי' להתייעץ עם הרופא מדי.

שים לב: לא לבלוע! תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד.

אופן השימוש: למרוח על העור בעדרות צמר גפן או גזה.  
מנע הרעלתו! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור  
מחוץ להישג ידם של ילדים / וא/ו תינוקות ועל ידי רכז המגע הרעלתו.  
אם בשעתם בלע' ו/או מתרופה פנה מיד לחדר מין של בית חולים  
והבא אריזת התרופה אתך.  
אל תטלוט להקאה לאו והואר מפורשת של חפא!  
ניטול תרופה.

הרכבי/ משקייפים אם הנן זוקק/ להם.

אחסנה: עד 25°C.  
גם לטי' תאי האוריה/אחסנה המומלצות תרופה נשמרות לתקופה  
מושלמת בלבד.

נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק  
עלך להיעזר ברוקח שפירך לך את התרופה.  
אין לאחסן התרופה בשנות באזונה אויריה.  
מיועד בעיקר ליחסו לפכי נימוחה או הזקה ולא לחסוי פצעים פתולוגיים.

מספר רישום התרופה: 443623412.

פישר מעבדות פרומצטניות (1975) בעמ. תגד, 39071, תל-אביב 61390



עלון לצריך לפני תקונן הרוקחים (תשס"א)  
קרוא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.  
פורמת עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ומתכוון לבדוק ואשר ע"ד.

הרכב:

חומרם פעילים ורכיבם:  
Povidone Iodine 10%, Ethanol 65%

פעילות רפואית: תכשיר בעל פעילות אנטיספטית. התרופה מיועדת  
לחיסוי העור.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש בתרופהambil להיעזר רפואי לפני התחלת הטיפול  
אם הנן סובל/ת או סבלת בעבר מליקוי בתפקידו בלבוט התריס  
(תירואיד).

אהירות: אם הנן רושה/ להזמין לד霜ה או לתרופה לד霜ה, עלי'  
להודיע על כך לרופא לפני השימוש בתכשיר. האלכוהול בתכשיר  
גורם לתחזות צירבה כשבב מגע עם פצע פתוח, לכן תכשיר זה  
מיועד בעיקר ליחסו לפכי נימוחה או הזקה ולא לחסוי פצעים פתולוגיים.

הגבות בין תרופתיות: אם הנן מטל/ת תרופה נוספת, או גמרת  
העתה הטיפול בתרופה אחרת עלין לדוחו לוופא המתפל כדי למנוע  
סיכוןים או אי-יעילות הנובעים מוגזבות בין תרופתיות.



Patient package insert in accordance with the Pharmacists' Regulations (Preparations) 1986.  
Read this leaflet carefully in its entirety before using this medicine.  
The format of this bulletin was determined by the Ministry of Health who has reviewed and approved its content.

**Composition:** Active Ingredients: Povidone Iodine 10%, Ethanol 65%  
**Therapeutic Activity:** Antiseptic preparation. Intended for skin disinfection.

#### When the preparation should not be used?

Do not use this preparation if you have a known sensitivity to any of its ingredients or iodine sensitivity.

Do not take this preparation without first consulting a doctor if you suffer or have suffered in the past from dysfunction of the thyroid gland.

**Warnings:** If you know that you have sensitivity to any food or medicine, you must inform your physician before using this product. The alcohol in this product will cause stinging on contact with open wounds. This product is primarily designed for pre-operative use and disinfection prior to injections and not for disinfection of open wounds.

**Drug Interactions:** If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions.

**Side effects:** Apart from the desirable activity of this drug during use, side effects such as rash might appear.

Side effects that demand special attention: irritation and swelling.  
If you experience side effects that are not listed in this leaflet or if you feel any change in your general health, consult your doctor immediately.

**Note: Not to be swallowed!** This drug is intended for external use only.

**Directions for use:** Apply to the skin with gauze or cotton wool.

**Avoid Poisoning!** This medicine and all other medication must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

**Do not induce vomiting** unless explicitly instructed to do so by a doctor!  
**Do not take medicines in the dark.** Check the label and dose each time you take your medicine. Wear your glasses if you need them.

**Storage:** Up to 25°C. Even if kept in the original container and stored as recommended, medicine may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt consult the pharmacist who dispensed the medicine to you.  
Do not store different medication in the same package.

License No. 443623412

Fischer Pharmaceutical Labs (1975) Ltd. P.O.B. 39071, Tel-Aviv 61390

طريقة الاستعمال:  
ادهن الجلد بواسطة القطن او شاشة طبية  
امن التسليم!

يجب حفظ هذا الدواء واي دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول ابدي الارواد و/او الاطفال وبهذا تمنع خطر التسمم.

اما تناول وجة زانة او بلع احد الابلاك من الدواء توجه رأساً الى غرفة الاستقبال في المستشفى وخذ عليه الدواء معك. لا خاول التقى دون تعليمات واضحة من الطبيب.

سجل هذا الدواء لعلاجك فقط. وقد يضر بمريض اخر لا تتعط هذا الدواء لاقربائك او معارفك. لا تناول هذا الدواء في الظلام، اخصوص المقصة والجرعة في كل مرة تستعمل الدواء ضع النظارات اذا كنت بحاجة لذلك.

التخزين:  
حتى برجة حرارة 25 متونية.  
ايضاً حسب شروط التعبئة/التخزين الموصى بها **حفظ الادوية لفترة محددة فقط.**

يرجى الانتباه لموعد انتهاء مفعول المستحضر.  
في كل حالة يشار فيها الشكل عليك مراجعة الصيدلي الذي زودك بهذا الدواء.  
بحظر حفظ ادوية مختلفة في نفس العلبة.

رقم التسجيل في وزارة الصحة: ٤٤٣٦٣٤١٢

فيشر مختبرات (1975) م.ض.ص.ب. ٣٩٠٧١. تل ابيب ١١٣٩٠

ד"ר פישר - זה בדק

